

Verbos.

Palabras que designan acciones y procesos.

Plantilla general:

**T/A/M + RADICAL (-elemento incorporado) = enclítico pronominal  
sustantivo pronombre independiente  
partícula sujeto nominal  
adverbio**

RADICALES SIMPLES:

<b>V</b>	t+ <b>èe</b> =ya	'beber'	[yo bebo -habitualmente-]
<b>CV</b>	ti+ <b>cij</b> =lo	'recibir'	[tu recibes -habitualmente-]
<b>VCV</b>	t+ <b>òlla</b> =ni	'cantar'	[él/ella/ellos canta(n) -habitualmente-]
<b>CVCV</b>	ti+ <b>beeza</b> =na	'esperar'	[nosotros(incl.)esperamos-habitualmente-]

RADICALES DERIVADOS:

Se forman con los radicales simples, a los que se les añade una marca que cambia su significado. Estas marcas aparecen en la posición de prefijos.

**Causativos.** Hacen que una raíz verbal intransitiva/pasiva se vuelva transitiva/activa. Aunque pueden aparecer varias marcas, generalmente indica un único proceso causativo.

<b>o+</b>	ti+zábi=ya	volar	t+ <b>o+zapi</b> =ya làti	'yo cuelgo la tela'
			HAB+CAUS+colgado.ser=1sg tela	
<b>o+c+</b>	t+áco=a	vestirse	t+ <b>o+c+àco</b> =to	'ustedes visten a alguien'
			HAB+CAUS+CAUS+vestir=2pl	
<b>o+co+c+</b>	t+aaci=a	dormir	t+ <b>o+co+c+àaci</b> =lo	'tú haces dormir a alguien'
			HAB+CAUS+CAUS+CAUS+dormir=2sg	
<b>o+ci+</b>	ti+ola=ya	largo ser	t+ <b>o+ci+òla</b> =ni	'él/ella/ellos alarga(n) algo'
			HAB+CAUS+CAUS+alargado.ser=3	
<b>o+z(&lt;-- y)+</b>	ti+anij=a	de día ser	t+ <b>o+z+anij</b> tono	'nosotros alumbramos algo'
			HAB+CAUS+CAUS+alumbrado.ser 1pl	
<b>o+ç(&lt;-- y)+</b>	t+ego=a	cerrado estar	t+ <b>o+ç+ègo</b> =tono	'nosotros cerramos algo'
			HAB+CAUS+CAUS+cerrado.estar/ser=1pl	

**cambio en la C inicial del radical (t -> q)**

ti+tiba lohui            -->    ti+**qu**iba lohui        'tú coses algo'  
HAB+cosido.ser 2sg        HAB+coser 2sg

**o+ cambio en la C inicial del radical (b -> t, b -> ch)**

ti+**bijxi-quèta**=ni 'él es volteado (está tendido)' -> t+**o+texa-quéta**=ni --- 'él volteo algo que está tendido'  
ti+**bijba**=ya 'yo soy puesto encima de otra cosa' -> t+**o+chijba**=ya --- 'yo pongo algo encima de otra cosa'

**qui+ algunas raíces que inician con V**

t+àche=ni 'él es quebrado' --> ti+qui+che=a --- 'él quiebra algo'

**supletivismo (cambio total de la raíz)**

t+àca=ni 'él es hecho' ---> t+òni=ni 'él hace'  
HAB+hecho.ser=3sg            HAB+hacer+3sg

**doble causativización**

t+àca=ni 'él es hecho' --> t+òni=ni 'él hace' --> t+**o+c+òni**=ni 'él hace hacer a otro'

**fortalecimiento de la C inicial (no siempre se nota) y cambio de clase verbal**

ti+tèza=to 'ustedes son hendidos' --> ti+teça=to ---- 'ustedes henden algo'  
El cambio se nota en las variantes actuales.

**o+ fortalecimiento C inicial (p/b ----> cu /k<sup>w</sup>/)**

ti+pijchi lato 'ustedes se secan'        ---> ti+cuijchi lato --- 'ustedes secan a alguien / algo'  
t+e+pàni=a 'yo despierto'            ---> t+o+cuani=a --- 'yo despierto a alguien'

**o+ cambio de tono y laringización que no se registran bien**

OJO: hay casos en los que ciertas raíces verbales sólo aparecen como causativos sin tener una correspondiente forma no causativa o anticausativa. Es decir, puede haber causativos sin anticausativos.

ti+cète=a ---> t+o+cète=a 'enseñarse, deprender' (No hay una forma ti+cète=a en el Vocabulario)

### Restaurativos

Sirven para indicar que con la acción del verbo se regresa a un estado inicial o previo.

<b>e+</b>	verbo inicia con C	t+ <b>e</b> +bij=a	'tornar de do fui'
		HAB+REST+boluer.alguno.del.camino=1pl	
<b>e(y)+</b>	verbo inicia con V	t+ <b>e</b> +àa=ya	'tornar de do fui'
		HAB+REST+ir=1s	

### Repetitivos

<b>ci+</b>	verbo inicia con C	ti+ <b>ci</b> +nñij=ni	'él dice otra vez, torna a decir'
		HAB+REP+decir=3	
<b>ce+</b>	verbo inicia con C	ti+ <b>ce</b> +tiba láti	'la tela torna a ser cosida'
		HAB+REP+cosido.ser tela	
<b>ciy+</b>	verbo inicia con V	t+ <b>e</b> + <b>ciy</b> +yàba=lo	'volviste a caer (cuando ya habías sido levantado)'
		HAB+REST+REP+caer=2sg	
Generalmente aparece junto con el prefijo de REST.			
<b>cey+</b>	verbo inicia con V	ti+ <b>cey</b> +ato=ni	'él es trasdoblado'
		HAB+REP+doblado.ser=3	
<b>acey+, aceiy+</b>		t+ <b>acey</b> +ale cuana	'la hierba nace otra vez'
		HAB+REP+nacer hierba	

Plantilla: Las combinaciones de causativo, restaurativo y repetitivo siguen el patrón:

restaurativo+ causativo+ causativo+ repetitivo+ causativo+ RAIZ  
**e(y)+ o+ co+ ci(y)/ce(y)+ c+**

OJO: Los causativos ci+, z(<--y)+, ç(<--y)+ no aparecen con el repetitivo ci(y)+/ce(y)+

La unión de causativos, repetitivos y restaurativos hace posible decir que una acción se ha hecho tres veces.

t+o+lloba=ya	‘yo barro’	---	t+e+o+ce+lloba=ya	‘yo barro tercera vez lo que barrí’
HAB+CAUS+barrido.ser=1sg			HAB+REST+CAUS+REP+barrido.ser=1sg	
			t+e+o+cò+ce+llòba=ya	‘yo hago que se barra ya tercera vez’
			HAB+REST+CAUS+CAUS+REP+barrido.ser=1sg	

### Tiempo, Aspecto, Modo (T/A/M)

#### Habitual

Indica que la acción se realiza con frecuencia, constantemente, durante un considerable periodo de tiempo. Se puede traducir como el tiempo presente del español cuando se halla junto con términos que indiquen ese tiempo (p.ej. ahora, hoy, en estos meses). También se puede traducir como el copretérito (-aba) y pospretérito (-ía) cuando se halla junto con términos que indiquen tiempo pasado (p. ej. antes, hace varios años).

**t+** raíz con V inicial

**ti+** raíz con C inicial (que puede ser ‘y’)

#### Potencial

Indica que la acción es esperada, planeada, que hay una expectativa de que ocurra, pero no hay certeza absoluta de que pasará.

**c+/qu+** verbos A y B que inician con V (a,o/i,e respectivamente)      t+ati=ya -> **c+**ati=ya ‘yo moriré’

**qui+** verbos A y B que inician con C      ti+yète=ni -> **qui+**yète=ni ‘ellos bajará(n)’

**ca+** algunos verbos C y D en 1sg, sin fortalecimiento de la C inicial.      ti+nñij=lo -> **ca+**nñij=ya ‘yo diré’  
En las demás personas no hay ca+ y sí hay fortalecimiento de la C inicial      **nñij**=lo ‘tú dirás’

**radical solo** clases C y D      ti+quèe=na -> **quèe**=na ‘nosotros (incl.) encerraremos’

**fortalecimiento C inicial en raíz** algunos verbos C y D ti+gui=bi=no -> **qu**i=bi=no 'nosotros lavaremos'

**algunos verbos: V o 'y' inicial cambian a 'ch'** ti+yani=to -> **ch**ani=to 'ustedes dejarán de hacer'

### Completivo

Indica que la acción se ve como completa, acabada, terminada, ya sea en el pasado o en el futuro, por lo tanto su conjugación en español debe ajustarse a cada contexto.

<b>pi+</b>	pi+ con una 'i' fuerte que sigue la regla e/ij > u/o > a > i verbos A con C inicial	ti+tògo nicani -> <b>pi</b> +tògo nicani 'ellos cortaron'/'ellos habrán cortado'
	verbos A con V inicial	t+olla lòhui -> <b>pi</b> +lla lohui 'tú cantaste'/'tú habrás cantado'
	verbos A con 'o' inicial y 'a' en segunda sílaba	t+òna lato--> <b>pi</b> +ña lato 'ustedes oyeron'/'ustedes habrán oído'
	algunos verbos A con 'o' inicial y en segunda sílaba	t+òocho Pedro-> <b>pi</b> +cho Pedro 'Pedro hedió'/'Pedro habrá hedió'
<b>pe+</b>	verbos A con 'o' inicial e 'i' en segunda sílaba	t+oni=ni--> <b>pe</b> +ni=ni 'él hizo'/'él habrá hecho'
	algunos verbos A con 'o' inicial y 'o' en segunda sílaba	t+òoto=ya--> <b>pe</b> +to=ya 'yo molí'/'yo habré molido'
	verbos A con prefijo CAUS (o)	t+o+laba Lie--> <b>pe</b> +laba Lie 'María contó'/'María habrá contado'
	verbos A con prefijo REST (e)	t+e+chela naa--> <b>pe</b> +chela naa 'yo encontré'/'yo habré encontrado'
<b>co+</b>	verbos B, C y D verbos B y C que inician con 'a' la pierden	t+ati=lo--> <b>co</b> +ti=lo 'tú moriste'/'tu habrás muerto'
<b>cohu+</b>	verbos B y C que inician con 'i' o 'e'	t+iye tono--> <b>cohu</b> +iye tono 'nosotros bebimos'/'nosotros habremos bebido'

**co+cambio C inicial** verbos D p/b>t,l,ch      ti+biba=ya --> **co+chiba=ya** 'yo estuve encima' / 'yo habré estado encima'  
c/g>t,l,ch  
ç/z>x/g

**supletivismo** verbos que empiezan con 'a'      t+àpi=lo -> **co+chi=lo** 'tú dijiste' / 'tú habrás dicho'

### Imperativo

Expresa una orden (para segundas personas: tú y ustedes), o una exhortación (para primera y tercera del plural: nosotros y ellos).

**2sg IMP = CMPL +raíz verbal (sin sujeto)**      ti+guibi -> **co+tibi** 'tú lava'

**2pl IMP = cola POT+ raíz verbal**      ti+guibi -> **cola quibi** 'ustedes laven'

OJO: Si el POT es qui+, es optativo.

ti+tibi -> pi+tibi 'sé lavado' -> **cola (qui+)tibi** 'sean lavados'

Irregular

ti+èle 'venir' -> co+tàha 'ven' -> cola taha 'venid acá'

(exhortativo:)

**1pl IMP = (co)la POT+raíz verbal=1pl**

t+àca -> **cola c+àca=no** 'seamos nosotros'

**3pl IMP = POT+ raíz verbal = 3**

ti`guibi -> **quibi=ni** 'que laven ellos'

### Contrafactual

Indica una acción que es contraria a la realidad o a lo que ha ocurrido. Se traduce al español usando un 'si' condicional y muchas veces aparece acompañado de las expresiones *tebela* ('si') y *ha* (exclamación: ah) al inicio, y *ni+aca* al final. También se puede traducir usando 'como si'. La traducción se elige de acuerdo con cada contexto.

**(tebela/ ha) ni(y)+ raíz verbal C o V**      ha **niy+ana-la=lo**      'oh, si tu cavaras'

EXCL CF+cavar-ORN=2sg  
 ha **ni**+quibi=a                    **ni+aca**                    ‘o si yo lauara’  
 EXCL CF+lavar=1sg            CF+ser

**(tebela/ ha) n + raíz verbal que inicia con ‘i’**            ha **n+ijña=tono ni +aca**            ‘o si nosotros oyéramos’

OJO: No confundirlo con el ni+ que a veces puede aparecer en el Estativo.

### Perfecto

Indica una actividad que ocurrió antes de otra actividad. Se traduce al español como pasado y pasado perfecto (haber + verbo). También utilizando palabras auxiliares como ‘ya’. Algunas de sus traducciones son pertinentes cuando se habla de dos acciones en el pasado y la que está marcada con el perfecto es la más antigua.

<b>hua</b>	antes de C	hua+quibi-ca=a PRF+lavar-ya=1sg	‘yo avia lauado’	(‘yo ya había lavado’)
<b>huay</b>	antes de V	huay+aca=ya	‘yo fuy he y oue sido’	(‘yo fui, yo he sido, yo ya había sido’)
<b>hu</b>	antes de ‘e’	hu+e+chela=ya	‘ya, e. y vue hallado’	(‘ya hallé, he hallado, ya había hallado’)
<b>huey</b>	antes de ‘o’	huey+ona=ya	‘yo oy, he y oue oydo’	(‘oí, he oído, ya había oído’)

### Resultativo

Indica que se ha formado un estado resultante, y por lo tanto pueden ser considerados similares a los adjetivos (similar en Juchitan). Se traduce como ‘haber+verbo’ o como adjetivo.

<b>ci+</b>	antes de C	ti+quiba ‘coser’	<b>ci+quiba=ya</b>	‘ya he cosido, o, oue cosido’ (‘ya he cosido, ya había cosido’)
		ti+tào=ya ->	<b>ci+tao</b>	‘gordo’                    (zi+roo’ (Jch) ‘mucho, extenso’)



PROPUESTA	1sg	2, 3	1pl
ir de paso	àa	ee	ào
ir a casa	yàa	yèe	yào
venir de paso	èele	èeta	òpe
venir a casa	yèele	yèeta	yòpe

OJO: No confundir esta z+ con la que viene a continuación, que en algunos casos indica posibilitativo. La diferencia es que la z+ de aquí sólo se usa con los verbos ir y venir, mientras que la otra aparecerá con verbos distintos.

### Posibilitativo

Indica que hay una posibilidad de que la acción se realice. Puede usarse en preguntas y respuestas.

<b>za+</b>	antes de C	za+quille=lo za+quille=a	‘pues podras lo buscar?’ ‘podre (buscarlo)’
<b>z+ / zo(hu)+</b>	antes de ‘a’ y ‘e’	zo+aci=lo zo+aci=a z+ana-chij=lo	‘pues podrás dormir?’ ‘podré dormir’ ‘pues podrás amar?’, amarle has?
<b>z+ / zohue+</b>	antes de ‘o’, con pérdida de esta ‘o’		z+o+lloba=lo?      ‘podrás barrer?’ zohue+lloba=lo?



